

# Páginas del diario de Satán

blog de cine

martes, 18 de enero de 2011

## José María Arguedas y el cine peruano: sin puntos



La relación entre el cine peruano y las adaptaciones de las obras de José María Arguedas no produjo un acontecimiento feliz. Ha sido deplorable el modo en que sus obras fueron trasladadas al cine, ya sea en cortometrajes y largometrajes de inefable corte "indigenista", a excepción del cortometraje *Danzak* (2008) de Gabriela Yepes, que revisita el relato de Arguedas *La agonía de Rasu Ñiti* a través de una protagonista mujer.

Desde *Yawar fiesta* de Luis Figueroa (1982) hasta *Todas las sangres* de Miguel Gómez (1986), estos acercamientos al universo arguediano han sido traducidos a polaridades entre gamonales, latifundistas y rebeldes y renegados campesinos en una óptica maniquea, muchas veces ahogada en reivindicaciones indígenas dentro de un sistema social que oprime e invisibiliza. Este par de cintas, por lo menos, han hecho insufrible un mundo de dinámicas culturales y tradiciones sin color, aburridas, apagadas. Los cineastas, que alguna vez fueron devotos del espíritu de la obra de Arguedas, no empataron con una visión más "cinematográfica" y huyeron de llevar al cine una obra tan peculiar como *Los ríos profundos*. Es una lástima que celebrando el centenario del nacimiento de Arguedas, hoy 18 de enero, no tengamos por lo menos películas representativas filmadas de manera convincente.

Arguedas se sintió irritado por el modo de representar el *Pukllay*, que en la simpleza del filme deviene en juego o "coqueteo" tras el encuentro, y que dejaba mal parado al amor y el sexo en los Andes. Pidió a los cineastas rehacer esa escena, pero la carencia económica lo impidió y la cinta fue estrenada tal y como se había filmado originalmente. Es decir, la tan mentada cinta emblemática del cine peruano caía mal a José María Arguedas, por lo menos en esa escena.

Ojalá que a partir de este centenario se tenga en cuenta adaptar de buena manera las obras de Arguedas, tal como se ha hecho con Jaime Bayly o Mario Vargas Llosa.

Mónica Delgado

Texto publicado también en <http://www.criticapordia.com/2011/01/jose-maria-arguedas-y-el-cine-peruano.html>